

am laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, sociâ exultatione concébrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecâmur, supplici confessione dicentes:

*Luke 1. 48-49*

BEÁTAM me dicent omnes generationes, quia fecit mihi magna qui potens est.

SUMPTIS, Dómine, salutáribus sacramentis, da quæsumus: ut, méritis et intercessióne beátæ Virgínis Mariæ in cælum assumptæ, ad resurrectionis glóriam perducámur. Per Dóminum.

through Whom the angels praise Thy majesty, Dominations worship, Powers stand in awe: the Heavens and the hosts of heaven, with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices also to be heard with theirs, singing in lowly praise:

COMMUNION

All generations shall call me blessed, because He that is mighty hath done great things to me.

POSTCOMMUNION

Now that we have received, O Lord, the Sacrament of salvation, grant, we beseech Thee, that through the merits and the intercession of the blessed Virgin Mary, who was taken up into heaven, we may be brought to the glory of the resurrection. Through our Lord.

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

FEAST OF THE ASSUMPTION  
OF THE BLESSED VIRGIN MARY

August 15



*Apocalypse 12. 1*

SIGNUM magnum apparuit in cælo: mulier amicta sole, et luna sub pedibus ejus, et in capite ejus corona stellarum duodecim. Ps. 97. 1. Cantate Dómino canticum novum: quia mirabilia fecit. V. Gloria Patri.

INTROIT

A great sign appeared in heaven: a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars. Ps. Sing ye to the Lord a new canticle: because He hath done wonderful things. V. Glory be to the Father.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui Immaculátam Virgínam Mariám, Fílii tui Genitricem, córpore et ánima ad cæléstem glóriam assumpsísti: concéde, quæsumus; ut ad supérna semper inténti, ipsius glóriæ mereámur esse consórtes. Per eúndem Dóminum nostrum.

*Judith 13. 22-25; 15. 10*

BENEDÍXIT te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad nihilum redégit inimicos nostros. Benedícta es tu, filia, a Dómino Deo excélso, præ ómnibus muliéribus super terram. Benedíctus Dóminus, qui creávit cælum et terram, qui te diréxit in vúlnera cápitis princípis inimicórum nostrórum; quia hódie nomen tuum ita magnificávit, ut non recédát laus tua de ore hóminum, qui mémoires fúerint virtútis Dómini in ætérnum, pro quibus non pepercísti animæ tuæ propter angústias et tribulatiónem géneris tui, sed subvenísti ruínæ ante conspéctum Dei nostri. Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri.

*Psalm 44. 11-12, 14*

AUDI, filia, et vide, et inclína aurem tuam, et concupíscet rex pulchritúdinem tuam. V. Tota decóra ingréditur filia regis, textúræ áurea sunt amíctus ejus.

#### COLLECT

Almighty and everlasting God, who hast taken up the Immaculate Virgin Mary, the Mother of Thy Son, with body and soul into heavenly glory: grant, we beseech Thee, that we may always, intent on higher things, deserve to be partakers of her glory. Through the same our Lord.

#### EPISTLE

The Lord hath blessed thee by His power, because by thee He hath brought our enemies to nought. Blessed art thou, O daughter, by the Lord the most high God, above all women upon the earth. Blessed be the Lord, who made heaven and earth, who hath directed thee to the cutting off the head of the prince of our enemies; because He hath so magnified thy name this day, that thy praise shall not depart out of the mouth of men who shall be mindful of the power of the Lord, for ever: for that thou hast not spared thy life, by reason of the distress and tribulation of thy people; but hast prevented our ruin in the presence of our God. Thou art the glory of Jerusalem, thou art the joy of Israel, thou art the honour of our people.

#### GRADUAL

Hearken, O daughter, and see, and incline thy ear: and the King shall greatly desire thy beauty. V. The daughter of the King comes in, all beautiful: her robes are of golden cloth.

#### ALLELUIA

5. 

ALLELÚIA, alleluía. V. Assúpta est Mariá in cælum: gaudet exercitus Angelórum. Alleluia.

Alleluia, alleluia. V. Mary has been taken up into heaven: the choirs of angels rejoice. Alleluia.

*Luke 1. 41-50*

IN illo tēpore: Replēta est Spírítu Sancto Elisabeth et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter mulieres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi ut veniat mater Dómini mei ad me? Ecce enim ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidísti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait Mariá: Magnificat ánima mea Dóminum: et exsultávit spírítus meus in Deo salutári meo; quia respéxit humilitátem ancillæ suæ, ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus, et misericórdia ejus a progénie in progénies tíméntibus eum.

*Genesis 3. 15*

INIMICÍTIAS ponam inter te et Mulierem et semen tuum et Semen illius.

ASCÉNDAT ad te, Dómine, nostræ devotiónis oblátio, et, beatíssima Virgíne Mariá in cælum assúpta intercedénte, corda nostra, caritátis igne succénsa, ad te júgiter adspírent. Per Dóminum nostrum.

#### PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN

VERE dignum et justum est, aéquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Et te in AssumptiÓne beátae Mariæ semper Virgínis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spírítus obumbratiÓne concépit: et virginitátis gloria permanénite, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tu-

#### GOSPEL

At that time, Elizabeth was filled with the Holy Ghost: and she cried out with a loud voice, and said: Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb. And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me? For behold as soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the infant in my womb leaped for joy. And blessed art thou that hast believed, because those things shall be accomplished that were spoken to thee by the Lord. And Mary said: My soul doth magnify the Lord; and my spirit hath rejoiced in God my Saviour; because He hath regarded the humility of His handmaid: for behold from henceforth all generations shall call me blessed. Because He that is mighty hath done great things to me, and holy is His name, and His mercy is from generation unto generations, to them that fear Him.

#### OFFERTORY

I will put enmities between thee and the Woman, and between thy seed and her Seed.

#### SECRET

May the offering of our devotion ascend to Thee, O Lord; and through the intercession of the most blessed Virgin Mary, who was taken up into heaven, may our hearts be inflamed with the fire of love, and continually long for Thee. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, O holy Lord, Father almighty and eternal God: and that we should praise, bless and proclaim Thee in the Assumption of the blessed Mary ever virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost; and losing not the glory of her virginity, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: